

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ul. Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 0432/730462
• Poštni predal/casella postale 92 • Poština plačana v gotovini/
abbonamento postale gruppo 2/70% • Tednik / settimanale • Cena 1200 lir

št. 44 (593) • Čedad, četrtek, 12. decembra 1991

BCIKB
BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA
FILIALA ČEDAD
Ul. Carlo Alberto, 17
MOJA BANKA

BCIKB
BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA
FILIALE DI CIVIDALE
Via Carlo Alberto, 17
MOJA BANKA

POTRJENA NAČELA SKUPNOSTI ALPE-JADRAN

V Ljubljani podpisali sporazum med sosedi



Predsedniki Alpe-Jadrana med podpisom listine o sodelovanju

V Ljubljani so pred nedavnim podpisali sporazum, ki pomeni konkreten izraz dosežene stopnje sodelovanja, ki se je razvilo znotraj delovne skupnosti Alpe-Jadrana oziroma Heksagonale. Sporazuma zadeva tako gospodarsko, kot kulturno in manjšinsko dimenzijo. Podpisali so ga predsedniki republik Slovenije in Hrvaške, dežel Furlanije-Juljske krajine, Tridentinske, Gornjega Poadižja in Veneta ter avtonomnih pokrajin Trento in Bocen.

V sporazumu je poudarjeno, da bodo podpisnice vzpodbujale vse oblike sodelovanja na področju gospodarstva, infrastruk-

tur, kulture in raziskovanja, ki lahko prispevajo k hitrejšemu vključevanju Slovenije in Hrvaške v evropski prostor.

Podpisnice se nadalje obvezujejo, da se bodo informirale o vseh bistvenih vprašanih skupnega interesa in da bodo vzpodbujale ustanavljanje družb z mešanim kapitalom, zlasti v trgovini in industriji.

V okviru te pobude gre omeniti skrb, ki so jo podpisnice namenile vprašanju manjšin. Glede tega bodo podprle vse pobude, ki težijo k valorizaciji in uveljavljanju narodnostnih skupnosti, ki živijo zunaj meja svojega matičnega naroda.

VEČ ZANIMIVIH INICIATIV OB PRILOŽNOSTI PRAZNIKA RUDARJA

Pod žegnam sv. Barbare

Srečanje administratorjev Idrije an Špietra-praznik rudarjev

Dosti reči, življenjsko pomembnih, nas združuje, veže kupe. Kultura, jezik, koranine so skupni, podobna je v marsičem pot, ki smo jo prehodili v preteklosti, skupne so v nekaterih pogledih an sektorjih tudi perspektive razvoja, rasti. Podobna je usoda puno naših ljudi, ki jih je potreba silila pod zemjo, v rudnik. Takuo je bluo v Benečiji, takuo je bluo v bližnji Idriji.

V imenu tistega tarpljenja naših minatorju z adnega an z drugega kraja meje, sada smo srečali an pokazali, de se želmo buojshe spoznati, biti solidarni eni z drugimi kot so bili minatorji an dielati kupe. Srečanje je bluo na dan svete Barbare v Špietru, ko so se srečali administratorji dvieh kamunov, inaugural so tudi razstavo idrijskega slikarja Skočirja. Tako tisti dan, kot v saboto ko je bilo tradicionalno praznovanje, ki ga organizava sekcija bivših rudarjev Zveze slovenskih izseljencev, so naši minatorji pogledali slike v Beneški galeriji.

V saboto po maši v špietarski cirkvi, po pozdravih pred spomikam ko so govorili predsednik sekcije Giuseppe Caucigh, župan Marinig, predsednik gorske skupnosti Chiabudini an špietarski famoštar Mateucig, je v galeriji Petricig predstavu "hommage a tous les mineurs" Rudija Skočirja.

berl na strani 2 in 3



L'inaugurazione della mostra di Skočir nella Beneška galerija e la cerimonia presso il monumento al minatore a S. Pietro



Uso della lingua in Consiglio: decida lo Stato

Il consiglio regionale ha affrontato la scorsa settimana, discutendo del nuovo regolamento interno, il problema dell'uso in aula di lingue diverse dall'italiano, in particolare dello sloveno e del friulano, con l'esame delle proposte presentate dai consiglieri Budin (Pds), Brezigar (Unione slovena), Cavallo (Verdi arcobaleno) e Rossi (Lista verde).

Dopo che Giacomelli (Msi) aveva posto la pregiudiziale della competenza riservata al legislatore nazionale, che è stata respinta a maggioranza, il capogruppo Dc Dominici ha svolto il ruolo di mediatore presentando un emendamento con il quale si prevede che "nelle sedute del consiglio sia

segue a pag.2

O združeni Evropi: beseda Maastrichtu

Voditelji Evropske skupnosti so v teh dneh zbrani v Maastrichtu, da bi se domenili o preoblikovanju ES v gospodarsko, monetarno in politično zvezo, ki naj bi imela enotno valuto, posebno centralno banko, ki bi delovala samostojno, ter skupno gledanje v zunanji politiki in obrambi. Gre vsekakor za pomembno postojanko na poti zedinjenja Evrope. Tokrat se pogovarjajo za združitev njenega zahodnega dela, že danes pa se kaže potreba po projektu, ki bi zaobjel celotno evropsko skupnost.

Na zasedanju so pomemben korak storili že na uvodnem delu srečanja, ko so se dogovorili, da bodo enotni denar vpejlali najkasneje do 1. januarja

1999, čeravno nekateri monetarni poznavalci zagotavljajo, da bo to prišlo še prej.

Pred tem mora namreč vsaj sedem držav, članic ES, do začetka leta 1997 povsem uskladiti svoja gospodarska in denarna gibanja s skupnimi zahtevami Evropske skupnosti.

V tem kontekstu le Velika Britanija ima pravico, da lahko svojo denarno enoto, če bo ocenila, da to nasprotuje njenim državnim interesom, izvzame iz sistema enotne valute in centralne banke. S tem so v Maastrichtu rešili eno glavnih ovir, ki jih je Velika Britanija postavila na poti monetarne in gospodarske združitve.

Enotna valuta, to je predvsem mnenje Nemčije, mora biti dokaj trdna in močnejša od sedanjih vrednosti nemške marke. V sklopu dogovorov so voditelji ES naleteli na nekaj težav v zvezi z izdatki iz skupne blagajne v korist manj razvitih delov skupnosti.

Iz Maastrichta prihaja tudi vest, da bo skoraj gotovo ES sprejela francosko besedilo glede priznavanja novih držav v Evropi. Osnovna kriterija priznanja naj bi bila mednarodna zagotovila za spoštovanje pravic manjšin in miroljubna rešitev vprašanja meja. (R. P.)

Venerdi sera "benečanski" a S. Pietro



Boris Gombač

Capire ciò che sta accadendo oggi in Slovenia e la ragione delle scelte compiute, cogliere i cambiamenti politici e quindi prevedere le possibili prospettive future, è difficile se non impossibile senza conoscere la crescita e la maturazione della questione nazionale slovena con particolare riferimento al 19. secolo. E' questa la ragione che ha indotto il Centro studi Nediža di S. Pietro al Natisona a dedicare proprio all'idea nazionale slovena il XVI ciclo dei Benečanski kulturni dnevni.

La prima lezione, venerdì scorso è stata tenuta dal prof. Boris Gombač, storico e direttore del Museo nazionale di Lubiana, che ha avuto il non facile compito di sintetizzare un lungo processo storico,

segue a pagina 3

Dom ima že 25 let

"Vsi skupaj delujete za blagor našega ljudstva, branite vero naših očetov, skrbite za ohranitev našega jezika in značaja." Tako je bil napisal msgr. Ivan Trinko, buditelj beneško-slovenskega naroda. In s temi njegovimi besedami uredništvo kulturnoverskega lista DOM vabi na praznovanje svoje 25-letnice izhajanja.

Važno obletnico bodo počastili v nedeljo 15. decembra v Špetru. V cerkvi svetega Kvirina bo ob 15.30 sveta maša, na kateri bodo somaševali trije beneški duhovniki. Seveda ne bosta manjkali naša cerkvena slovenska pesem in slavni govor.

Ob 17. uri, v občinski dvorani le v Špetru, bo okroglo miza na temo "Zaščito manjšin in perspektive o sodelovanju med Slovenijo in Furlanijo-Juljsko krajino po mednarodnem priznanju Republike Slovenije". Na njej bosta sodelovala dva zelo pomembna gosta: Lojze Peterle, predsednik slovenske vlade in Adriano Biasutti, predsednik deželnega odbora Furlanije-Juljske krajine Okroglo mizo bo vodil msgr. Marino Qualizza, odgovorni urednik Doma.

Vloga medijev

Kakšna je vloga sredstev obveščanja v pluralizaciji slovenske družbe?

O tem bo tekla beseda na posvetu, ki ga za danes, četrtek, ob 18. uri v mali dvorani goriškega Kulturnega doma prireja Slovenska kulturno-gospodarska zveza in Zveza slovenskih kulturnih društev. Na posvetu bodo o teh

vprašanih spregovorili Dušan Udovič (Primorski dnevnik), Drago Balažič (Radio Slovenija), Saša Rudolf (Radio Trst A), Lado Ambrožič in Drago Pičko (Televizija Slovenije) ter Danilo Slivnik (časopis Delo). Večer bo vodil Rudi Pavšič, novinar in predsednik Zveze slovenskih kulturnih društev Gorica.

Doslej nezadostna "kultura turizma"

Obstajajo možnosti za precejšen razmah turizma v hribovitih območjih dežele Furlanije-Juljske krajine. Da se to doseže je potrebno, da v ljudeh prevlada "kultura turizma". To je glavna misel, ki je izšla iz prvega deželne posveta o perspektivah turizma v hribovitih območjih FJK, ki ga je deželna uprava pripravila v Tolmeču.

Posveta so se poleg samega predsednika in podpredsednika deželne odbora Adriana Biasuttija in Giacocchina Francescutta udeležili številni turistični operaterji ter zastopniki različnih turističnih menezerskih sredin.

Dosedanje izkušnje so pokazale, da obstajajo stvarne možnosti, da bi v Furlaniji turizem polnomočno zaživel in postal konkurenčen z onim iz Veneta in Tridentinske, Gornjega Poadižja in same Avstrije. Zanj se je treba primerno opremiti in opraviti tisti kakovostni skok v ponudbi, ki je osnova sodobne in uspešne turistične stvarnosti. Premalo je namreč ljudi, ki bi se konkretno zanimali za celovit razvoj turističnih območjih, ki so zaradi

svoje specifične različne in zahtevne zato tudi različne oprijeme.

"Turistična kultura" torej kot osnova za uspešno dejavnost na tem področju, ki obeta veliko zaslužka in zagotavlja številna delovna mesta.

Specifično o področjih, ki gredo vzdolž državne meje, tako so povedali na posvetu, bi kazalo izdelati celovit projekt, ki bi zajel tudi turistične sredine iz Slovenije in Avstrije. Posamezne in nepovezane pobude se težko obrestujejo in težko je s takšnimi malimi projekti dobiti zadostne finančne vire za investicije v strukture in usluge. Od Trbiža do beneških dolin obstaja torej še velik turistični potencial, ki bi ga kazalo izkoristiti tudi ob sodelovanju operaterjev z onkraj meje. Načrt o povezavi med Kaninom in Nevejskim sedlom ne sme biti muha enodnevnica. Potrebni so širše zastavljeni načrti, ki bi jih ti kraji uspeli uresničiti. Mednje gotovo sodi zamisel o zimski olimpijadi treh dežel, ki bi temu območju zagotovila enkratno priložnost za turistični uspeh.

R. Pavšič

INCONTRO TRA LE AMMINISTRAZIONI COMUNALI DI IDRIA E S.PIETRO

Un altro ponte ancora

Nell'ambito della giornata dedicata alla reciproca conoscenza tra le comunità di S. Pietro al Natisone e di Idria nella vicina Slovenia, il 4 dicembre scorso, c'è stato anche un incontro tra le due amministrazioni comunali a cui ha partecipato anche l'assessore e vicepresidente della Provincia, che aveva dato il suo patrocinio all'iniziativa, Giacomo Cum.

A fare gli onori di casa in Municipio è stato il sindaco Firmino Marinig che in un'ampia relazione ha presentato il programma politico ed amministrativo su cui si basa l'attuale amministrazione comunale, governata dalla Lista civica: la rinascita e sviluppo socio-economico del territorio; la politica della casa; la crescita culturale con il potenziamento del centro studi esistente ed il riconoscimento del diritto degli sloveni di avere una propria scuola a difesa della lingua e del dialetto sloveno della Slavia friulana; la centralità delle Valli del Natisone e di S. Pietro nell'ambito delle relazioni con la Slovenia e l'est europeo.

Marinig ha poi rivendicato l'impegno teso a favorire la collaborazione con la vicina Slovenia anche in tempi in cui ciò era tutt'altro che facile, quando prevaleva una politica fortemente nazionalistica. "In prima linea era, come lo è anche oggi - ha detto - il partito



Scambio di doni tra i sindaci Marinig e Podobnik

della DC che negava, come del resto nega anche oggi, la peculiarità dialettale slovena della nostra gente. Accetta solo il termine generico di popolazioni slave".

Marinig ha poi proposto dei temi concreti su cui entrambe le amministrazioni comunali possono lavorare in primo luogo sul miglioramento della viabilità, sulla realizzazione della dogana a Stupizza-Robič, sulla collaborazione economica tramite nuove joint-ventures.

Questi argomenti sono stati affrontati successivamente anche dal sindaco di Idria Janez Podobnik che ha concordato sulla necessità di collaborare su progetti concreti.

Sul ruolo che può e deve giocare in questa fase storica la comunità slovena del Friuli anche per non rimanere ancora ai margini dello sviluppo è intervenuto poi l'assessore Giacomo Cum che ha anche espresso come gli altri relatori l'auspicio di un futuro prospero di collaborazione e di pace.

Uso della lingua in Consiglio: decida lo Stato

dalla prima pagina

consentito l'uso orale e scritto, oltre che della lingua italiana, anche di altre lingue il cui uso nei consigli regionali sia previsto da leggi dello Stato. Le modalità per l'esercizio del diritto di esprimersi in lingua diversa dall'italiano saranno stabilite con successiva norma regolamentare. Questa proposta e le precedenti sono state oggetto di un vivace dibattito tra i consiglieri, al termine del quale l'emendamento di Dominici è stato approvato con 34 voti a favore.

La decisione di rimandare allo Stato la possibilità o meno di usare una lingua diversa dall'italiano nel corso dell'assemblea regionale è stata definita dal consigliere Brezigar come "un piccolo passo avanti, del tutto insufficiente, ma comunque significativo". Il consigliere Rossi ha invece deciso di rispondere con "uno sciopero a oltranza della lingua italiana" al veto dell'assemblea sull'uso immediato del friulano.

La guerra in Slovenia è già una storia scritta



E' stato presentato recentemente ad Udine il libro "I giorni della Slovenia" edito dalla casa editrice "e" di Trieste. La pubblicazione raccoglie da una parte la cronaca dettagliata della recente guerra che ha coinvolto la Slovenia, dall'altra interventi di intellettuali europei sul ruolo della nuova repubblica all'interno dell'Europa. Nella foto un momento della presentazione, con da sinistra lo scrittore Piero Del Giudice, Ciril Zlobec, membro della presidenza della repubblica slovena, l'assessore provinciale Giacomo Cum ed il presidente del Centro studi Nediža Paolo Petricig.

Pioggia di danni

Domande di finanziamento entro il 21

Le trombe d'aria, le brinate, l'eccesso di neve e di piogge alluvionali verificatesi in provincia di Udine, Trieste e Gorizia in aprile e maggio '91 hanno portato numerosi e rilevanti danni all'agricoltura. I seguenti comuni sono stati riconosciuti come danneggiati in Provincia di Udine: Attimis, Buttrio, Castions di Strada, Cividale, Corno di Rosazzo, Faedis, Forni Avoltri, Gemona, Manzano, Nimis, Povoletto, Premariacco, Prepotto, Pulfero, S. Giovanni al Natisone, S. Leonardo, S. Pietro al Natisone, Stregna e Torreano. In questi comuni i coltivatori potranno fare domanda per ottenere finanziamenti di soccorso agevolati ai sensi della Legge 590/81; le domande potranno essere presentate all'Ispettorato Provinciale dell'Agricoltura competente oppure alla banca di fiducia in ogni caso entro il 21 dicembre 1991.

I finanziamenti concedibili hanno queste caratteristiche:

- prestiti quinquennali di esercizio

- la ricostituzione dei capitali di conduzione (con abbuono del 40% del capitale originariamente mutuato) ad un tasso agevolato pari al 20% del tasso di riferimento vigente (attualmente circa il 2,70%)

- le necessità di conduzione e/o per l'estinzione di passività ad un tasso agevolato pari al 35% del tasso di riferimento in vigore (attualmente circa il 4,70%). Questo tasso per i coltivatori diretti viene ridotto al 20% del tasso di riferimento (attualmente circa il 2,70%).

In queste agevolazioni stranamente non sono compresi i comuni di Savogna, Grimacco e Drenchia per le Valli del Natisone; Taipana e Lusevera per le Valli del Torre.

A cura dello Slovensko deželno gospodarsko združenje

Demosove stranke in vprašanje abortusa

Nova Gorica, 9. decembra.

Da je DEMOS kot nadstrankarska sila že v osnovi v nasprotju z normalnim skupščinskim življenjem, je bilo v Sloveniji že nekaj časa jasno, nihče pa ni znal napovedati trenutka in še zlasti ne načina, kako se bo ta Demokratična opozicija, ki vse pogosteje deluje kot Opozicija demokraciji, sesula. Shizma v SDZ je bila premalo močan sunek, vendar dovolj velik, da se je duh svobodnjaštva otrese vpliva opija osamosvajanja in da je ob pravem trenutku, pri pisanju nove slovenske ustave, pokazal svojo moč. Vezi med Demosovimi strankami so napokale pri sprejemanju zakona o denacionalizaciji, se razrahljale pri zakonu o lastninjenju in se potrgale pri vprašanju splava.

Ustavna komisija je prejšnji teden sprejela besedilo ustave, s

katero ohranja v temeljnem državnem dokumentu zapisano pravico ženske, da se odloči za splav (abortus). Proti temu so bile štiri stranke desnega bloka: SDZ-Narodna stranka, Krščanski demokrati, Kmečka zveza-Ljudska stranka in Liberalna stranka ("obrtniška).

Tako se je znotraj DEMOSA uresničila napoved o globalni delitvi slovenske družbe na "klerikalce" in "liberalce", pri čemer lahko Demosovi liberalci (Zeleni, Demokratična stranka, Socialdemokrati) računajo še na široko zaledje strank, ki so danes v opoziciji.

Prav zato so mnogi takoj vzeli svinčnik v roke oziroma kar na računalniških zaslonih začeli hipotezirati novo možno vladno večino, ki bi jo oblikoval liberalni pol družbe.

Stranke dosedanje opozicije se tega seveda še kako zavedajo in v naslednjih tednih bodo intenzivno iskale pravo podobo, s katero se bodo predstavile volilcem. Napovedanih je kar nekaj kongresov, na katerih naj se ne bi zadovoljili s frakcijami znotraj strank, ampak se bodo stranke še nadalje razbijale po političnih otenkih.

To velja zlasti za stranke, ki so dobile na zadnjih volitvah več kot desetodstotno zaupanje volilcev (Zeleni, Liberalni demokrati, Prenovitelji). Nekateri razmišljajo tudi o menjavi imena stranke, bolj ali manj vsi pa ugotavljajo, da je Peterle naredil preveč napak in da je prišel čas za zamenjavo ministrskega predsednika in celotne vladne koalicije.

V skupščini je sicer že bilo sproženo vprašanje (ne)zaupnice

vladni. Zamisli socialistov so se z večjim ali manjšim oklevanjem pridružili še liberalni demokrati in prenovitelji, Peterle pa je poskušal z njemu lastno spretnostjo (ali morda nerodnostjo) pretenati vse in je hotel na izrednem zasedanju skupščine vprašanje zaupnice sprožiti sam. Pri tem se je ujel v zanke skupščinskega poslovnika in predsednik skupščine dr. Bučar mu je z opaznim zadovoljstvom dal košarico. To se je zgodilo teden dni pred ohranitvijo ustavnosti pravice do splava in tudi sicer ne manjka znakov, da Peterletova karizma (avtoriteta) pada. Končno so tudi nanj letele Kučanove opazke, da se bo potrebno po novem, od priznanja Slovenije dalje, v tujini obnašati nekoliko bolj koordinirano. In se zavedati, kdo koga in kaj predstavlja, kdo je čigav možen so-

govornik, o čem se lahko kdo pogovarja in dogovarja in podobno.

Veliki ameriški mislec Paul Solomon pravi, da se duša dokončno vseli v otroka šele ob rojstvu. Pred tem si ga hodijo ogledovat različne duše, ki preverjajo, če je bitje in vse, kar ga čaka, sestavni del naloge, ki jo morajo odigrati v tuzemeljskem življenju. Nekatere duše potrebujejo prav... splav. Naraven ali umetno povzročen. To je pač njihova "karma". Kot je karma neke ženske ali para, da se odloči za splav ali ne. Lahko jim zagotovo ni. Še najmanj, kar potrebuje(ta), pa je politična obsodba. In prav zabavno je, da med politikami obsojajo tisti, ki bi že po imenu stranke morali zastopati razumevanje, ljubezen in odpuščanje.

Toni Gomišček

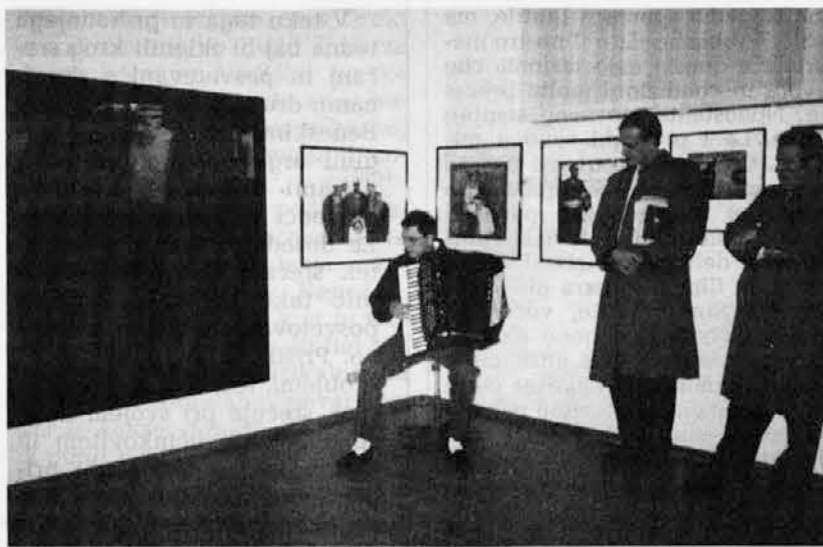
ALLA BENEŠKA GALERIJA DI S.PIETRO ESPONE RUDI SKOČIR

Per tutti i minatori

"Hommage a tous les mineurs", la mostra di Rudi Skočir inaugurata alla Beneška galerija di S. Pietro al Natisono in occasione della S. Barbara è stato un momento alto ed intenso e non solo per il piacere che deriva dall'opera del validissimo artista di Idria. Si è manifestato in quest'occasione infatti il senso e l'attaccamento alla comunità, quale quello testimoniato dai giovani ragazzi partiti dalla Benecia nel dopoguerra per finire nelle miniere del Belgio; la solidarietà di quei lavoratori, nutrita dalla durissima fatica e dalla rinuncia alla cosa più preziosa, la luce, per costruire qualcosa di concreto per sé stessi, la propria famiglia e la collettività. Solidarietà tra i lavoratori dunque, all'interno della nostra comunità, solidarietà tra Benecia e Slovenia. Tutti motivi e riflessioni questi stimolati dalle opere di Rudi Skočir, dedicate ai minatori, e da chi ne ha parlato e che sono, tra l'altro, come ha sottolineato il critico prof. Perissinotto, un'alta lezione morale.

La mostra che concludeva un'intensa giornata dedicata alla reciproca conoscenza tra Idria e S. Pietro, è stata aperta dal prof. petrigrig che si è augurato una continuità di scambi culturali tra i due comuni. Poi il prof. Tomaž Pavšič, parlamentare sloveno ha tracciato il ritratto di Skočir ma anche il quadro dell'intreccio e degli scambi culturali oltre che commerciali tra Benecia e Friuli da una parte e Slovenia dall'altra.

Infine la "parola" è passata a Sebastijan Zorza di Cividale, che studia fisarmonica classica e che ci ha regalato un applauditissimo miniconcerto con un pezzo di Paganini, uno di standard jazz ed uno di Ivanov.



Da destra i sindaci Marinig di S.Pietro e Podobnik di Idria ascoltano la musica di Sebastijan Zorza

L'idea nazionale

segue dalla prima

presentare anche con il necessario bagaglio teorico una problematica estremamente complessa che comunque è oggi, così in Jugoslavia come in Unione sovietica ed in tutta Europa, centrale: il problema del nazionalismo e la questione nazionale.

Di fronte ad un uditorio non numerosissimo, del resto si tratta di conferenze impegnative che ci auguriamo il centro studi Nedžja possa pubblicare e quindi avvicinare ad un pubblico più vasto, il prof. Gombač ha illustrato il per-

corso compiuto dal popolo sloveno a partire dal processo di formazione della lingua slovena, da Primož Trubar in poi, per giungere all'affermazione della statualità slovena e dunque anche su sollecitazione dei presenti a parlare dell'oggi.

La seconda conferenza, molto interessante anche questa, sarà tenuta **domani, 13 dicembre sempre alle 18 nella sala consiliare di S. Pietro al Natisono**, dalla linguista **Breda Pogorelec**, ordinario all'università di Lubiana, che affronterà il tema della **lingua slovena e dell'identità slovena**.

Il territorio etnico: un saggio per capire

"Territorio e etnia: la questione degli Sloveni nella politica urbanistica del Friuli-Venezia Giulia" è il titolo di un saggio incluso nella Collana Slori (Istituto Sloveno di Ricerche), scritto da Igor Jogan e dato alle stampe dall'editore Angeli di Milano.

La ricerca è nata dalla considerazione che negli ultimi anni abbiamo assistito al ripetersi di uno scontro sulle tematiche urbanistiche, con da una parte le proposte di intervento avanzate dai soggetti istituzionali preposti alla pianificazione urbana e dall'altra le popolazioni appartenenti alla minoranza slovena in Friuli-Venezia Giulia e le loro organizzazioni. A quanto si è potuto vedere l'urbanistica nella nostra regione è stata usata, negli ultimi anni, più come strumento di pressione sociale che come metodo di ricomposizione della diversità di interessi e di aspirazioni che inevitabilmente connotano un dato territorio, tanto più quello mistilingue, e nei confronti delle quali le politiche territoriali pubbliche sono tenute a dare risposte coerenti e quanto più unitarie.

La ricerca è stata stimolata anche dal desiderio di capire perché la tematica territoriale fosse così importante nei rapporti interetnici. Perciò il lavoro si è orientato da un lato ad indagare i motivi di una tale "degradazione" della disciplina urbanistica che, in teoria, dovrebbe perseguire ben altri scopi, e dall'altro a delineare alcuni elementi per un approc-

cio più costruttivo, per un metodo di lavoro e di governo che non sia così "monolitico" come lo è stato in passato, soprattutto nell'area in oggetto.

La ricerca ha quindi per oggetto il territorio etnico, cioè il territorio in cui vive e con cui si identifica l'etnia. Un territorio i cui confini appaiono incerti: l'appartenenza ad un gruppo etnico non può essere decisa su base individuale, e qualsiasi soluzione venga proposta per definirne i limiti non può che essere parziale e insoddisfacente. D'altra parte però appaiono chiari i contenuti di un territorio in cui si incorporano valori strettamente funzionali alla riproduzione nel tempo dell'identità etnica. Sono valori sia materiali che simbolici, la cui alterazione, dovuta ai processi di trasformazione del territorio, rappresenta una "minaccia" alla coesione di gruppo e quindi all'identità. Un metodo di piano non può ignorare questi valori o, come spesso accade, ridefinirli in base a criteri estranei alla cultura del gruppo locale.

Il saggio di Jogan si pone quindi il problema dell'esigenza di un più diffuso apporto di "innovazione" e di progettualità che i piani urbanistici devono "offrire" alle varie componenti del tessuto sociale; ciò può essere fatto accettando il principio che all'interno di un territorio solo apparentemente unitario, come quello mistilingue, coesistono vari modi di pensare agli assetti futuri e di conseguenza varie ipotesi di progettualità.

Večer ob glasbi ob desetletnici KD iz Gorice

Kulturni dom v Gorici praznuje svojo jubilejno, deseto obletnico delovanja. Konec novembra 1981 so namreč goriški Slovenci dobili prostore za kulturno in športno dejavnost, ki so jih čakali celih štirideset let, odkar so jim fašistične oblasti odvzeli Trgovski dom na Korzu.

Osrednja manifestacija bo v soboto, 14. decembra, ko bo v gledališki dvorani gostoval slovenski orkester Camerata Labacensis iz Ljubljane z dirigentom Stojanom Kuretom iz Trsta in ob klavirski spremljavi Dubravke Tomšič-Srebodnjak. Večer se bo pričel ob 20.30.

Si inaugura l'Esagonale della pittura

Verrà inaugurata domani, venerdì 13 dicembre, alle ore 17, presso il Centro culturale "Srečko Kosovel" di Sezana la prima Biennale internazionale di pittura Esagonale '91.

All'esposizione, che si tiene sotto il patrocinio del Ministero degli affari esteri della Repubblica slovena, verranno esposte opere degli artisti Franz Berger e Robert Primig (Austria), Jiri Anderle e Jiri Salamoun (Cecoslovacchia), Edo Murtič e Bojan Šumonja (Croazia), Pippo Altomare e Marino Casseti (Italia), Tadeusz Lapinski (Polonia), Klavdij Tutta ed Erik Lovko (Slovenia), Jozsef Gaal e Karoly Klimó (Ungheria).

La mostra si chiuderà il 13 gennaio 1992.

Dan za dnevam po našim

Tudi za lieto 1992 je Dom parpravu beneški stenski koledar

Še malo dni anta bo korlo običest na zid nove koledarje, tiste za lieto 1992. Buj al manj so vsi kompanjani: 'na fotografija an dnevi, ki adan blizu te družega narde miesac an potle lieto. Če pa želta imiet kieki buj posebnege, kieki buj "našega", je koledar, ki, kot že vič liet san, ga parpravja vierski list Dom.

Tudi lietos je vas v barvah. Na parvi strani je liepa fotografija nieke precesije po senožetih (rogacjoni).

Vsak miesac ima fotografijo kake naše vasi (Osojane, Ravne, Tipana, Jesenje, Sauodnja, Nokula, Karnahata, Platac, Kozca, Ocnebardo, Bijača, an Černeckje)



an blizu an par rij, za poviedat kieki od njih; potle so naši ranci duhouniki uriedni spomina (Luigi Blasutig, Lino Michele Dorbolo, Giuseppe Scur, Natale Moncaro, Klement Naistoth, Tita Cruder, Anton Guion, Odorico Buttolo, Anton Paussa, Jožef Podreka, Agostino Osgnach an Nadaljo Zufferli); kajšna ura bo v miescu, pregovori, molitve, sejmi v miescu an pravljice.

Za besedilo je poskarbeu Emil Cenčič, famoštav v Gorenjim Tarbu an neutrudljiv sodelavec Doma. Sevieda, vse je lepuo napisano v našim slovienskim dialetu. Buj naš ku takuo!

Za Slovence po svetu

Koledar Slovenske izseljenske matice 1992

Slovenska izseljenska matica je izdala Slovenski koledar '92, ki je zanimiv zbornik zgodovinskih, etnografskih, socioloških in literarnih zapisov z vseh koncev sveta, kjer živijo Slovenci. Prijetno nas preseneti že koledarski del, v katerem najdemo ob po starem poimenovanih mesecih (prosinec, svečan, sušec,... in tako dalje vse do grudna) tudi številna arhaična slovenska imena (Fridolin, Lidvina, Vital...).

Sledijo zanimivi zapisi o sami Matici, o Sloveniji na križpotju časa, študija izseljenske literature ipd. Zanimivi so zapisi o vahtnih običajih, godcih in o oglarstvu, več kot zgolj poučno zgodovinsko branje pa se izkaže esej Turki gredo... Literarni al-

manah zajema predvsem kulturo slovenskih izseljencev (med temi pričevanje zlatokopa, ki se je poročil z Indijanko in živi med Eskimi), pa tudi zapise Slovencev, ki se bolj začasno odpravljajo v svet (na primer Grošljev vzpon na Mount Everest). V razdelku Slovenci po svetu najdemo še zanimivo študijo Majde Kodrič in Alekseja Kalca o vplivu migracij na razvoj Beneške Slovenije.

Knjiga je bogato opremljena s fotografijami, med katerimi so številne barvne (o slovenskih zdraviliščih in o lepotah Slovenije). Koledar Slovenske izseljenske matice stane 500 tolarjev, naročiti pa ga je moč kar po telefonu (00 38 61 - 210757).

Seuka je iz Seucà

Knjižni dar goriške Mohorjeve družbe

V Gorici so prejšnji teden predstavili letošnji "knjižni dar" goriške Mohorjeve družbe. Založba je tudi tokrat pripravila pet knjig, ki skupaj štejejo skoraj tisoč strani, naprodaj pa so za 45.000 lir.

Ob obveznem Koledarju 1992, ki ga je uredil dr. Jože Markuža, je letos izšel sedemnajsti zvezek Primorskega slovenskega biografskega leksikona, ki zajema znane Primorce z obeh strani meje od priimka Velikonja do Zemljak.

Dve knjigi sta zgodovinsko-znanstveno obarvani. Dr. Branko Marušič je pripravil izid spominov in spisov nekdanjega štandreškega župnika Andreja Marušiča z naslovom Moja doba in

podoba, Jožko Kragelj pa je spisal povest o Simonu (Kosu) iz Ruta, ustreljenem na podlagi sodbe z drugega tržaškega procesa (1941). Leposlovni del zbirke predstavljajo črtice in novele Narteja Velikonje Ljudje in zanke.

V celoti prinaša knjižni dar Goriške Mohorjeve družbe mnogo zanimivega, toda vse prej kot lahkega branja. Še najbolj pester in raznolik je almanah z ilustracijami Andreja Kosiča, v katerem najdemo tudi zapis Jožkota Šavlija o Sevki, samorodni vrsti jablan, ki prihaja prav iz Benečije, iz sela Sevice nad Klodičem, kjer naj bi jo prvi gojil Valentin Vogrič, Štengar po domače.

novi matajur

Odgovorni urednik:
JOLE NAMOR

Izdaja:

Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Čedad / Cividale

Fotostavek: ZTT

Tiska: EDIGRAF

Trst / Trieste

Settimanale - Tednik

Reg. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento

Letna za Italijo 30.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo

Conto corrente postale

Novi Matajur Čedad - Cividale

18726331

Za Slovenijo - Žiro račun

50101 - 601 - 85845

«ADIT» 61000 Ljubljana

Vodnikova, 133

Tel. 554045 - 557185

Fax: 061/555343

letna naročnina 400.— SLT

posamezni izvod 10.— SLT

OGLASI: 1 modulo 23 mm x 1 col

Komercialni L. 25.000 + IVA 19%

LE CONDIZIONI DISPERATE DEI PROFUGHI IN CROAZIA E LA NECESSITA' DI AIUTI

Nell'inferno di Pola

Tendiamo una mano

C'è la possibilità di fare qualcosa per i profughi fuggiti dalle città distrutte dalla guerra in Croazia. Un aiuto lo possono dare le singole persone, ma anche, e in particolare modo, le associazioni (quelle culturali, sportive, di cacciatori e pescatori, d'arma), gli enti, le realtà che hanno maggior peso nella nostra società e che proprio per questo possono dare di più. C'è urgente bisogno di coperte, vestiti possibilmente nuovi, articoli per la scuola, ma soprattutto di saponi, detersivi e altri prodotti per l'igiene e per l'infanzia. Un furgone è a disposizione per caricare il materiale raccolto e trasportarlo direttamente in Istria. Potete telefonare a Moreno (709153), Alberto (709143) e Guido (733172), chiedendo ulteriori informazioni.

C'è una guerra, poco lontano da noi, in Croazia. Ci sono fucili, cannoni, città sepolte dalle macerie. E poi c'è la gente, gente che muore e gente che vive, o meglio sopravvive. Gente, sia croata, serba o altro, che ha bisogno di un aiuto. Possiamo fare qualcosa per loro? Tra i tanti che hanno risposto affermativamente c'è un gruppo di persone che ogni domenica trasporta, con mezzi propri, in Istria, medicinali e altro materiale raccolto nel corso della settimana.

Moreno, una di queste persone, è stato proprio di recente a Pola. Ci racconta dell'iniziativa, e di cosa maggiormente lo ha colpito quando si è trovato a diretto contatto con profughi delle zone distrutte dalla guerra. "Abbiamo ricevuto un fax dall'associazione Bedem Ljubavi, Bastione dell'amore, un gruppo di donne croate che si stanno attivando per l'assistenza ai profughi. Abbiamo raccolto medicinali e viveri in un paio di farmacie delle Valli e in un negozio a Purgessimo. Caricato il tutto in un nostro furgone, siamo andati a Pola, dove si sono rifugiati i profughi scappati dalle zone calde della guerra".

A Pola cambia il quadro, l'immagine, si passa in un'altra dimensione, nello specchio fedele di

una tragedia sporca e inutile, ma reale. "Abbiamo dato il nostro materiale a questa associazione, che lavora in condizioni molto precarie. Nonostante ciò sono sempre attive. Là i profughi sono a migliaia. Ottocento di questi vivono in un albergo che dovrebbe contenere al massimo 250 persone. Stanno ammassati nella hall, l'unica parte dell'edificio riscaldata, a guardare film di guerra alla televisione. Sono donne, vecchi e bambini che provengono da Vukovar, Dubrovnik, da altre città. Ci sono bambini di Vukovar con i capelli bianchi, che hanno passato tre mesi senza uscire dai rifugi. Quando sono arrivati a Pola rifiutavano di mangiare". Così racconta Moreno.

E' questa, oggi, la realtà a Pola e in chissà quante altre città. Città che non ce la fanno più, e l'inverno è appena iniziato. La situazione è disperata. "C'è urgente bisogno di saponi, detersivi, pannolini, prodotti per l'igiene in generale, di coperte, di articoli scolastici per i bambini, anche di vestiti, magari pesanti, ma solo se in ottimo stato. Manca tutto tranne i viveri, quelli per ora ci sono. Ho visto enormi sacchi di patate" ci dice ancora Moreno. Domenica, con il gruppo di amici, tornerà a Pola con altri aiuti. (mo)

Zveza Slovencev že dobiva svojo podobo

V teku tega in prihodnjega tedna naj bi sklenili krog srečanji in posvetovanj s skupinami, društvi, pevskimi zbori, Beneškim gledališčem in drugimi organizacijami in ustanovami v katerih delujejo Slovenci videmske pokrajine. Že dosedanja iskušnja in potek srečanji potrjujejo, da je bilo tako široko zasnovano posvetovanje več kot potrebno. Prišli so do izraza odprti problemi, težave s katerimi se vsak srečuje pri svojem delu, želja po bolj učinkovitem in koordiniranem delovanju, pripravljenost sodelovati na tem skupnem načrtu. V ta okvir prizadevanj se uvršča tudi pobuda za ustanovitev Zveze Slovencev videmske pokrajine, ki je bila povsod v središču pozornosti.

Vsem so znane razmere v katerih delujemo. V relativno kratkem obdobju se je naša stvarnost na nekaterih področjih močno razvejala, obogatila. Vzemimo samo primer dvojezičnega izobraževanja v Benečiji, prvi zametki katerega segajo komaj v začetek sedemdesetih let. V obdobju komaj dvajsetih letih in v skrajno težkih okoliščinah, brez vsakega priznanja kot slovenska narodnostna skupnost, na privatni osnovi in mimo javnega šolskega sistema, smo si skupaj z zavednimi starši prevzeli odgovornost in breme šolanja beneških otrok v slovenskem in italijanskem jeziku. Odziv je doslej, kot je vsem znano, precej dober. Ta pobuda daje smisel in perspektivo našim prizadevanjem, da se ohranimo in ravi-

jemo kot enakopraven del slovenskega narodnega telesa.

Tako kot za šolstvo smo si prizadevali tudi na drugih področjih z enakimi ali manjšimi uspehi, vedno vsekakor s skromini sredstvi in močmi tudi v primerjavi z drugimi stvarnostmi v naši deželi. Danes so naloge in odgovornosti vstvenih organov na pokrajinski in deželni ravni dosti večje, zato da ne zapravimo pomembnega kapitala, ki smo si ga z načrtnim delom in strokovnim pristopom ustvarili. Naša želja je ohraniti in razvijati tudi druge pobude in dejavnosti na kulturnem področju, ker tudi šola mora srkati sokove iz živega okolja, če se hoče ohraniti. Ves ta spekter iniciativ, ki jih dopolnjujejo tudi ekonomske pobude, pa je treba danes ponovno povezati in postaviti v nov okvir, tudi zato da se oborožimo in postavimo po robu našemu največjemu nasprotniku: asimilaciji. Predlog našega pokrajinskega odbora SKGZ je da ustanovimo Zvezo Slovencev. Smo že povedali in ponavljamo, da je predlog odprt vsem sugestijam, izboljšavam, vsakemu konstruktivnemu sodelovanju.

Prenova je po drugi strani v središču pozornosti, kar se SKGZ tiče, tudi na deželni ravni, kjer razprava teče o novi organiziranosti, taki ki bo med drugim v polnejši meri priznavala in spoštovala specifično vsake od treh pokrajin v katerih Slovenci v Italiji živimo. (jn)

VAL RESIA: STORIA DI UNA CENTRALE IDROELETTRICA DISTRUTTA DAL SISMA

C'era una volta l'energia

Un edificio pericolante e un cartello che avverte del pericolo sono le testimonianze che provano l'esistenza di una passata attività industriale a Resia, nella zona denominata Tigo, sul bivio che porta a Lischiazze. Una costruzione che in passato costituiva vanto e pregio, perchè in essa erano raccolti i meccanismi e gli strumenti per la produzione di energia idroelettrica; una costruzione che ha visto nascere possibilità di sviluppo, scemate in seguito all'implacabile sisma del 1976.

Sorta nel 1909, la centrale idroelettrica che sfruttava il continuo flusso d'acqua del Rio Barman aveva lo scopo di alimentare una attività di sfruttamento dei boschi di Carnizza, una zona situata lungo la strada intervalliva che porta a Ucea. A questo scopo la società imprenditrice, certa Soc. Industriale Boschi di Milano, aveva provveduto a tracciare una strada carrozzabile da Tigo fino a Carnizza, una teleferica che copriva lo stesso tratto, a edificare un fabbricato per gli uffici, i magazzini e

una segheria per la lavorazione del legname da costruzione, posta sul piazzale Tigo. Sotto Lischiazze c'era un'enorme opera di presa d'acqua con oltre 1000 metri in galleria; l'impianto era costituito di un generatore di corrente alternata capace di trasformare energia per 500 kilovolt ampere, più che sufficiente ad alimentare gli impianti sopra detti, così che la società iniziò la distribuzione di quanto eccedeva in Valle fino a Resiutta e altrove. Nei primi anni di attività il personale, costituito da tre operai, faceva servizio 12 ore al giorno, ma due o tre anni dopo i turni si ridussero a 8 ore continuate al giorno. Gli addetti abitavano in loco con la famiglia, in quanto erano disponibili due appartamenti costituiti da una cucina e due camere ognuno e da un locale per i servizi igienici in comune. All'improvviso il tragico e doloroso sisma del maggio '76 giunse a mietere vittime innocenti, a distruggere case, strade, ponti. Fra tanto dolore e sterminio una piccola centrale per la produ-

zione di energia idroelettrica, in una valle altrettanto piccola e anonima, chiedeva un minimo di attenzione. In quell'anno, infatti, gli impianti furono completamente danneggiati e l'Enel, la società che gestiva l'attività, concluse che non sarebbe stato redditizio ricostruire quanto era stato distrutto.

Oggi, a 15 anni dal terremoto, la piccola centrale idroelettrica sita in zona Tigo sta ancora aspettando di essere rimessa a nuovo; del resto già dal 1988 ben sei aziende, oltre al Comune di Resia, hanno richiesto la concessione per la riattivazione dell'attività. La Regione non ha ancora deciso, anche se è stato richiesto alle sette aziende interessate a rilevare l'attività di presentare un supplemento di documentazione affinché la Commissione Tecnica della Regione sia in grado di valutare tutte le possibilità in modo appropriato. Il comune di Resia comunque continua a esercitare pressioni perchè la concessione venga deliberata quanto prima.

Catia Quaglia

Fino a qualche anno fa la chiesa costituiva l'unico posto dove giovani e adulti potevano ascoltare la nostra parola pubblicamente durante tutto il decorso dell'anno. Ora prevalgono altri mezzi di comunicazione. "Ma come hai imparato l'inglese?" chiesi ad una delle nostre emigrate in Canada allorché ritornò per una breve visita. "Un po' dai miei figli che frequentano le scuole inglesi, ma specialmente guardando la televisione" rispose lei. Molte persone fuggite dalla Croazia in questi ultimi giorni dichiarano di aver imparato l'italiano assistendo ai programmi della Rai Tv.

Da noi invece si verifica questo fatto: essendo i mezzi di comunicazione esclusivamente italiani, la gente non ne sente il bisogno di diversi, nella fattispecie di quelli sloveni, per cui il nostro dialetto invece di trovare un sostegno nella lingua madre e di conservarsi integro subisce un degrado, tanto da condurlo al suo completo abbandono. Ricordiamo che secondo i linguisti tra ogni lingua ed i dialetti esiste una interrelazione nella quale la lingua rappresenta l'intelaiatura sosteni-

La nostra gente remissiva abituata a mettersi in riga

trice dei dialetti e questi a loro volta rappresentano l'humus che arricchisce la lingua di nuova linfa. Un tale ruolo lo svolgeva prevalentemente la chiesa assicurando nel contempo la continuità delle tradizioni. In quanto alla necessità di conservare le tradizioni religiose e perciò la lingua, ripetutamente raccomandate dal Papa, non è qui il caso di ripetersi. I nostri preti di ieri e dell'altro ieri se ne sono preoccupati come di un loro grave obbligo morale. Sarebbe stato molto più comodo unificarsi alla maggioranza e meritarsi in tal modo magari il titolo di cavaliere. Ed è appunto ciò che voleva il nazionalismo slavofobo da oltre un secolo, nazionalismo che ha trovato in seno alla nostra minoranza il terreno più adatto per i suoi scopi.

Prendete come esempio la minoranza tedesca del Sud Tirolo.

Quella è gente fiera, orgogliosa della propria "razza", non si lascia colonizzare da nessuno. La nostra gente è invece remissiva, ossequiente, sottomessa a chi rappresenta l'autorità. Dipende forse dal fatto di essere stati sempre comandati a bacchetta da qualcuno. Ciò spiegherebbe il perchè i nostri giovani con la loro obbedienza cieca e volenterosa si sono dimostrati i migliori soldati dell'esercito italiano e perchè sono i più fedeli e scrupolosi carabinieri, finanzieri e guardiani.

Una controprova di questa remissività si è avuta nei recenti referendum regionali che riguardavano il rispetto per la natura. Noi abitanti delle Valli amiamo la natura perchè siamo nati in seno ad essa, ma avete notato la partecipazione? E' la più bassa di tutto il Friuli-Venezia Giulia. Pulfero con il 12% batte ogni record.

Perché? Ho chiesto ad una persona: "Perché non siete andati a votare?" "Eh - rispose - sapete com'è, un cacciatore me lo ha proibito, ché altrimenti si sarebbe offeso". La stessa cosa si era verificata nei precedenti referendum sulla caccia. Simili prepotenze non sono pensabili in altre regioni, dove perlomeno si sarebbe ottenuto l'effetto contrario: anche se fossero stati dello stesso parere, sarebbero andati a votare se non altro per affermare la propria libertà. Ma da noi vige il detto arabo: "Se ti presenti come leone, io divento pecora". Da ciò si comprende perchè quando il ras del paese o sua moglie o la parente di un ex gladiatore proibisce di usare lo sloveno in chiesa, tutti, dal primo all'ultimo, si mettono in riga senza proferire neanche un et. Di questi ex potete dire e scri-

vere ciò che vi aggrada, non si offendono, basta che siano ubbiditi, come disse Cicerone: "Oderint dum metuant - Mi odino purché mi temano". Dovremmo congratularci con questi italianissimi che a forza di calunniare, screditare e intimidire (impunemente: le pecore non mordono) sono riusciti ad imporsi anche nella chiesa.

In talo modo è rimasta, come istituzione, solo la scuola bilingue di S. Pietro. Avrebbe dovuto pensarci lo Stato, conforme ai suoi impegni internazionali e costituzionali, a tutelare questa nostra minoranza, ma non lo ha fatto. Tuttavia anche secondo il prof. Giovanni Frau, ordinario di filologia presso l'Università di Udine, ciò non è sufficiente, non si può fermare il depauperamento di una lingua se manca la volontà dei parlanti. Solo l'uso consente la salvaguardia di una lingua. L'impegno di tutti coloro che hanno a cuore la nostra sopravvivenza deve persuadere la gente ad amare la propria lingua ed a usarla nelle famiglie e nelle chiese.

Pasquale Guion

Kimetu in obdelane zemlje je nimar manj

Teli podatki o našem ekonomskem stanju v letu 1990 so vzeti iz nieke publikacije Videmske trgovinske zbornice (CCIAA) an se povežejo, dopuni jo tiste o številu prebivavcu v slovenskih komunih naše province, ki smo jih dva tiedna od tega publikal. če se zmislita iz tiste tabele je paršlo uon, de smo v cajtu 1989 - 1990 zgubil v Nadiških dolinah 70 ljudi, Čedad jih ima 25 vič, miešani furlansko-slovienski kamuni pa 110 vič.

Glede tele tabele tle zdol je trieba hitro poviedat, de podatki verjetno niso pru točni, te pravi.

Recimo de je težkuo, de v Dreki je vič kimetij ko ljudi! Tudi za druge komune Nadiške gorske skupnosti je čudno, de so v buojšem stanju ko ekonomsko buj močni furlanski ali miešani komuni.

Mimo tega pa teli podatki samuo potardijo, konfermajo tisto tragično sliko propadanja, umiranja kimetijstva v Benečiji. Med drugim se vidi, kuo je število kimetij v zadnjih 10 liet vič al manj stabilno, vertikalno pa je padla obdelana povaršina, kar še ankrat dokaže, de v resnici puno kimetij je samuo na karti, de jih na obedan obdeluje.

Število kmetijskih obratov Obdelana površina v ha

	1982	1990	sprem. %	1982	1990	sprem. %
Dreka	45	272	?	79	45	-43,0
Grmek	53	27	-4,0	474	358	-24,0
Podbonesec	357	358	+0,3	1646	1084	-34,0
Sv. Lenart	296	268	-9,0	903	471	-48,0
Prapotno	317	304	-4,0	1181	905	-23,0
Sovodnje	202	140	-31,0	504	350	-30,0
Srednje	110	102	-7,0	479	159	-67,0
Špeter	209	201	-4,0	536	538	+0,4
Tavorjana	321	301	-6,0	959	588	-39,0
Nadiška gorska skupnost	1870	1728	-7,6	6761	4175	-38,2
Čedad	492	501	+1,8	2731	2732	+0,0
Bardo	192	161	-16,1	587	458	-22,0
Tipana	48	40	-17,0	279	288	+0,3
Slovenske občine Terskih dolin	240	201	-16,0	866	746	-13,8
Rezija	272	225	-17,0	2889	2525	-13,0
Ahten	256	246	-4,0	408	376	-8,0
Centia	684	572	-16,0	1130	852	-25,0
Fojda	503	471	-6,4	1413	1170	-10,8
Gorjani	125	105	-16,0	753	614	-18,4
Naborjet	136	137	+0,7	1049	932	-11,0
Neme	446	404	-9,0	1047	630	-40,0
Trbiž	198	203	+2,0	1426	1326	-7,0
Mešane občine	2840	2639	-7,1	9947	8632	-13,3
Videm	593	443	-25,0	2355	2555	+8,0
Videmska pokrajina	39264	35.341	-10,0	169128	158041	-7,0

* verjetni podatek je 27, ta podatek je rabljen v izpopolnjevanju te razpredelnice.

'No strieho na glavi tudi za svečenike



Cierku svetih treh kraju na Tiejah (Prapotno)

Tudi cirkva imajo potrebo bit postrojene, an za jih postrojiti kor imiet puno sudu. Sevieda, s tistim ki se da v cirkvi za oufar ni zadost, s tistim se plača luč, gretje (v tistih cirkvah, kjer je riskaldament) an takuo napri. Kajšan muore pomagat an tele krat je parskočila na pomuoč deželna gjunta, ki je nomalo dni od tega odločila, decidla, de da malomanj dva milijarda lir za postrojiti cirkva v videmski pokrajini. An part telih sudu pride tudi tle h nam, v naše doline, v Bardo an Rezijo. Pogledimo, kje an ki dost.

V občini Bardo, za postrojiti cirkvu v Učiji, ki spada pod faro Svetega Juožefa iz Tera dajo 19 milionu; 45 milionu za cirkvu v Korita (občina Rezija); v Špietar pride kar 134 milionu, saj tle kor zazidat nov faruž an ufičihe; občina Prapotno: za postrojiti cirkvu svetega Duha v Ibani 10 mi-

ljonu; za turam cirkve svetega Tomaža go par Kodarmace 5 milionu; za postrojiti cirkvu v Prapotiščah 50 milionu; za postrojiti cirkvu na Tiejah (San Pietro di Chiazzacco) 10 milionu.

Je še puno cirkuc, posebno tiste "skrite" po senožetih an hostieh, ki počaso se poderjajo an ki bi jih korlo postrojiti, druge, posebno tiste porušane od potresa, so pa že postrojene al pa na novuo zazidane. V Sedliščah (občina Čenta) v saboto 14. dičemberja, ob 17.30 videmski nadškof Battisti požegna postrojeno cirkvu tiste kraja, ki je bla močnuo poškodvana od potresa, diela so paršle h koncu seda V nediejo ob 10 an pu bo velika sveta maša, na katero bojo somaševal župniki, ki so opravljal njih službo v telim kraju, pru takuo drugi fari iz bližnjih far. Po maši bo pa precesija.



Guidac jih prave...

Univerza za starejše ljudi (Università della terza età), tiste, ki so že v pensjonu, je že štier lieta tudi v Čedade.

Puno judi od usieh kraju hodijo poslušat dvakrat na tiedan znane profesorje za ponovit kar so se v mladih lietah navadli, al pa zvišat njih kulturo. Adni so se upisal na medezina, adni za ruski al angleški jezik, adni za filozofijo an takuo naprej.

Miha, ki je naredu deset liet par sudateh, j' biu radovieden pa za zgodovino, za štorjo.

Rad je poslušu profesorja, kadar je pravu go mez kajšnega groznega vojskovodja, kondotierja, ku Attila, Napoleon al Garibaldi.

Takuo, de kar profesor je poprašu, kduo vie kje počiva Garibaldi, Miha je subit uzdignu roko an poviedu:

- V Kapreri.
- Pru je, gospuod Miha. Al veste tudi dost Garibaldinu je šlo za njim, kadar je žbarku v Maršalo?
- An taužint - je naglo odguoriu Miha.
- Dobro, pru je. Pa tisti a veste, kje počivajo?
- Ja viem! Petstuo jih počiva na deželi Furlaniji Julijski krajini, an petstuo pa na Gorski skupnosti!!!

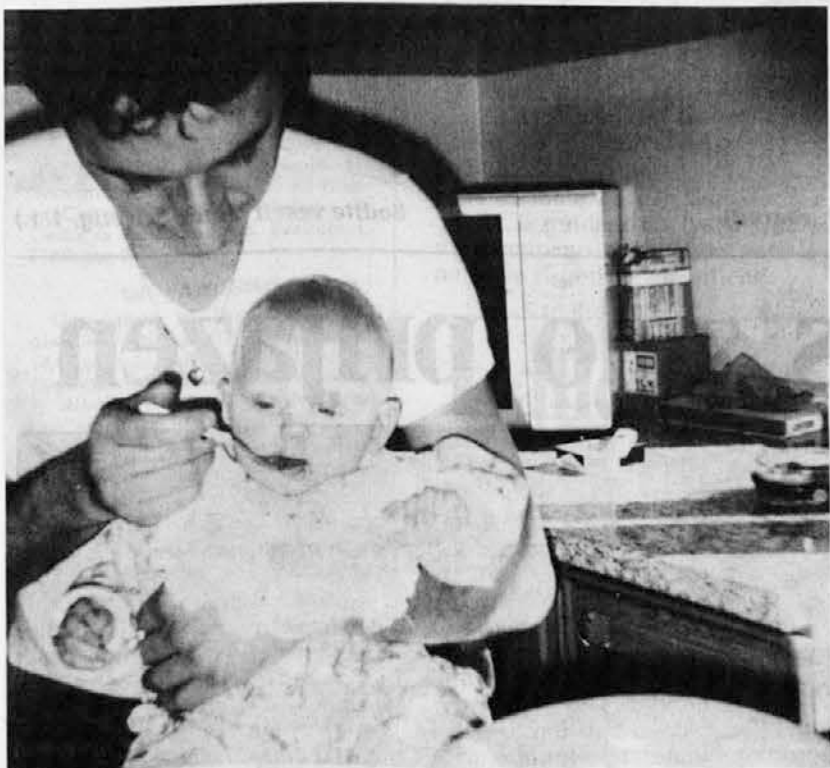
Vsako soboto ob 14.10. uri na RAI Radio Trst A - MF 98

NEDIŠKI ZVON

Naša slovienska besieda, beneška problematika, domača muzika po radiu

Kajšan pridana tata!

Jih je nimar vič takih, ki pomagajo mamam



"Nu, Vanessa, še no žličico, de rataš velika!". Pa takuo ki se lepuo runaš, dafa de ti manka petik! Kar si se rodila, 17. maja lietos, vsi smo vidli kakuo so bli veseli toja mama an tuoj tata (Loretta Vogrig - Polonkna, Pio Chiabai - Uogrinken, Pikic za parjatelj, obadva iz Velikega Garmika). Vsi ti želmo, de bi rasla zdrava an srečna. Pikicju an Loretti, ki sta pokazala de sta pru barka ku mama an tata, pa jim diemo: bi bluo škoda, de bi na imiela manjku še adnega!

Po vaših štopienjah

Piesam sina Gina Bucovaz v spomin na drago mamu Tonino.

Predraga si mama. Pišem ti več s sarcam ko s peno, da to pismo bo pričalo, kolko jest sem te ljubiu. In ti meni.

Ko mlada si bila, za neviesto čez velik vrh Kjuč, te j' tvoj dragi Janez pripeljau v majhano hišico v Topoluovo. Tvoje življenje ni bilo lahko; majhane-ga Ginicja si mene pustila in v Napoli si muorla iti služiti, kot tata v Afriko. Zredila si tri sinuove, Gina, Silvijo an Berta, pa vsi trije smo muorali rajzat.

Ko smo se ohrepčali, oče nas je zapustu in vsak po svojim smo odpotovali. Pa zmeraj z ljubeznjo smo skupaj bli pri tebi.

Draga si mama, za teboj se je ugasnu člien Marinove hiše pri Mašerah, saj si bila ta osma od devet otuok od Tinaca in Katinne, tvoje-ga dragega očeta in mojega nona in moje none.

Velika rieč je se otrgati od očeta in mame, mi drugi sinuovi nimamo več ne mame ne tata, pa vemo, de an dan ko po vaših štopienjah bomo hodil an dan gu nebesih se bomo dobil.

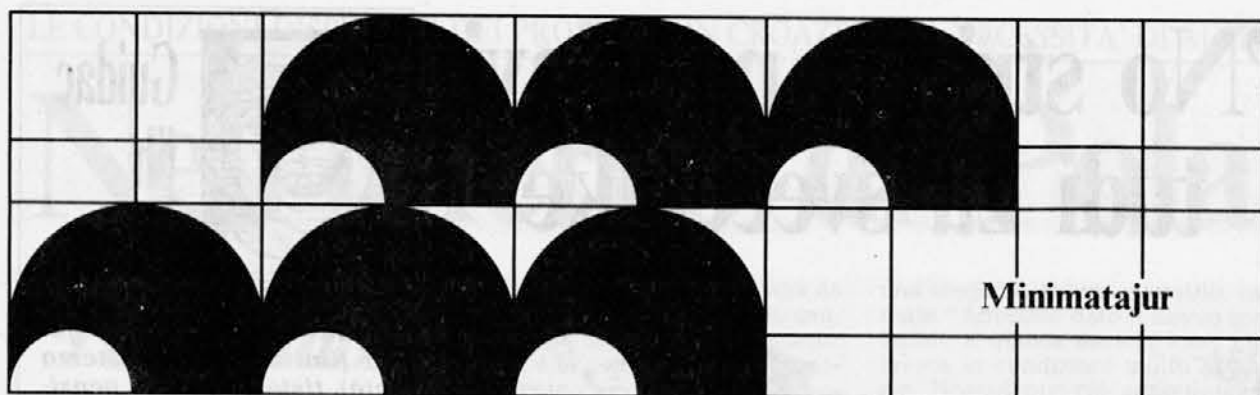
Tvoj Ginic



Je bluo 3. vošta lietos, kar Sabrina Lauretig an Michel Copette sta se jala "ja". Poročila sta se v Belgiji, v Tamines. Okuole njih se je bluo zbralo puno žlahte an parjateljju, za de njih fešta bo še buj liepa. Tisti dan vič ku kajšan tle v Italiji, tle po naših dolinah, je študieru na nje an jim želeu puno veseja, sa' Sabrina ima tle par nas koranine: nje tata je Toni Lenkeju iz Gniduce, nje mama je pa Renata Sdraulig - Katinčna iz Zverinca, ki že vič liet živta v Belgiji. Sabrina je zlo povezana z našim dolinam, storla jih je spoznat tudi Michelnu, ki se je v nje zaljubu.

Sabrina an Michel, puno sreče an veseja vam želmo!

novi matajur



LA SCUOLA BILINGUE DI S.PIETRO AI BAMBINI CROATI PROFUGHI

“Dragi prijatelj...”

A Lignano, nelle colonie dell'ODA, ha trovato ospitalità un gruppo di 158 profughi provenienti da Dubrovnik-Ragusa. Sono dei profughi "speciali" che meritano particolare attenzione ed affetto almeno per due ragioni: sono bambini e ragazzi fino ai 17 anni di età, 81 di loro sono orfani, senza genitori. 4 sono neonati, di cui 3 già orfani. A causa dei continui bombardamenti hanno dovuto abbandonare la loro città ed anche l'istituto che li ospitava e dove avevano creato una parvenza di famiglia.

Questi bambini croati hanno ricevuto nei giorni scorsi la visita degli alunni della quarta elementare a nome di tutta la scuola bilingue di S. Pietro al Natisone. Per rendere un po' meno triste la loro permanenza da noi hanno portato loro in dono giochi, quaderni, penne, colori... e tante letterine e disegni. Vediamone qualcuno.

Dragi prijatelj... Ti pišem, ker ti hočem povedati, da v ponedeljek ti bomo prinesli darila, ker vem, da si zapustil tvojo vas zaradi vojne... Prosim, da mi boš pisal, ker hočem vedeti kakšno je tvoje zdravlje...

Marco Bresciani
3. razred

Dragi prijatelji... sem videl po televiziji, da vi od Hrvaške ste prišli z ladjo v Linjano. Lahko me povabite na obisk... bodite pridni, ker za Božič boste dobili

dosti daril... jaz želim, da kadar konča vojna, boste veseli kot enkrat!

Matteo Primosig
3. razred

Draga prijateljica, zvedla sem da si prišla v Lignano. Pošiljam ti moje majce, da ti ne bo mrz...

Daria Costantini
2. razred

Dragi prijatelji... vsi Slovenci v Italiji mislimo na vas in smo z vami. Upam, da se bomo srečali in da se bomo igrali malo skupaj. Upam, da v Hrvaški se bo kmalu končala vojna in da se boste vrnili domov...

Daniele Trinco
3. razred

Mi smo fantje 5. razreda dvojezične osnovne šole v Špetru.

Mi smo zelo žalostni, da v vaši državi je vojna, in da ste morali zapustiti vaš rodni kraj... Vemo, da nimate obleke, mi bi vam radi pomagali... Želimo si, da bi vojna hitro končala in da vi boste živeli svobodno in lepo v vaši državi. Upamo, da je sedaj v Linjano vaše življenje boljše...

Andrea Venturini,
Massimiliano Martinig,
Matteo Braidotti
5. razred

Dragi otroci, mi smo trije fantki... Vemo, da v Hrvaški je vojna in mislimo, da ta vojna ni pravilna, ker že veliko ljudi je izgubilo življenje in veliko ljudi je brez hiše. Beremo časopise in gledamo televizijski dnevnik, tako vidimo grde stvari. Noče-

mo, kot vi, da te grde stvari se bodo še dogajale...

Andrea Blasetig,
Mirko Clavora,
Antonio Banchig
4. razred

Sva punčki, ki se imenujeva Eva in Erika... Za naju vojna je grda. Sva zelo žalostni, ker umira polno ljudi. Sva žalostni tudi, ker vam rušijo hiše in tudi vi otroci ste trpeli in niste imeli zdravih in hrane. Želimo vam, da bo vojne konec in, da si vrnete v svojo domovino.

Eva Golles
in Erika Floreancig
4. razred

Draga prijateljica... Slišala sem po televiziji, da ste prišli tu k nami v Italijo. Zvedela sem tudi da za Božič nimate daril, zato smo jih mi učenci nabrali za vas. Tako jaz, ki sem prijazna vam podarim te lepa darila...

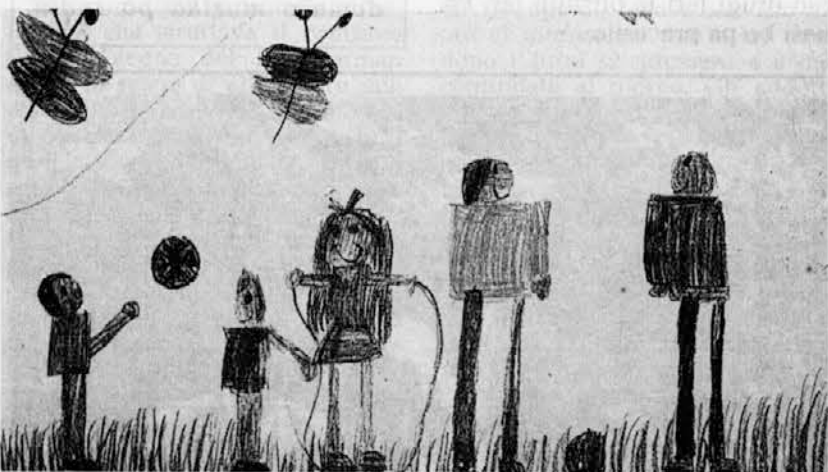
Giulia Cocancig
3. razred

Dragi prijatelj... Jaz pišem to pismo, ker hočem povezati prijateljstvo s teboj. Tako jaz se naučim tvoj jezik in ti moj. Nekega dne lahko prideš k meni, da se poznamo...

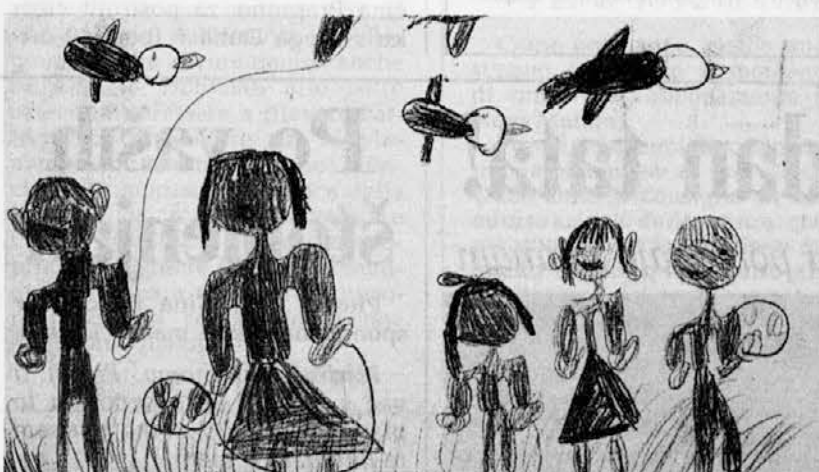
Massimo Liberale
3. razred

Dragi prijatelji... Jaz želim, da preživite vesel božič v miru... želim, da kadar konča vojna vaše mame in očetje niso umrli in se vrnete spet na Hrvaško. Prisrčne pozdrave

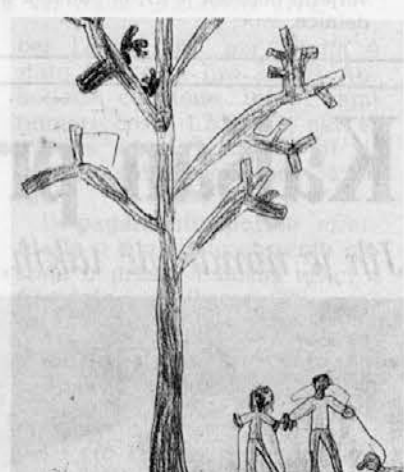
Davide Duriavig
3. razred



Lepe pozdrave! (Simone Gariup, 1. razred)



Vsi smo prijatelji! (Ljuba Crainich, 1. razred)



Bodite veseli! (Peter Crisetig, 1. r.)

Lettere ai presidenti dai bimbi di seconda

Cari presidenti di Croazia e Serbia, perchè non fate cessare la guerra? E' molto meglio la pace; presto sarà Natale, pensateci! Datevi la mano e fate pace, ma non fate i cattivi.

E alla sera quando andate a dormire pregate, e voi bambini dormite bene e non sognate cose brutte sennò vi spaventerete.

Cari signori non fate piangere le signore, ma fatele pensare a cose belle.

Voi vecchietti, nonni state attenti ai conigli e alle galline.

Mattia Cendou

Cari presidenti di Croazia e Serbia, datevi la mano e fate la pace, non fate più la guerra e discutete a tavolino e bevete una birra o un capuccino o il vino.

Pensate quello che sta succedendo poichè è molto brutto, ci sono tanti morti e bambini affamati e senza la madre e ci sono tanti poveri che muoiono.

Patrik Gariup

Cari presidenti di Serbia e Croazia, sono una bambina che si chiama Daria. Ieri sera la mamma ha comprato un giornale. Intanto che la mamma faceva la cena, io ho sfogliato il giornale e ho visto delle immagini molto brutte: case distrutte, gente morta, dei bambini che soffrono. In Italia sono tutti felici invece in Croazia e in Serbia c'è la guerra. Spero che finirà la guerra. Dai, fate la pace!

Daria Costantini

Cari presidenti di Serbia e Croazia non fate la guerra perchè ci saranno solo morti. Pensate, presto sarà Natale ed è il simbolo della pace. Spero che presto finirete di combattere e di distruggere case e incendiare macchine. E buttate via le armi, i fucili, i cannoni e i missili! Un mondo migliore si costruisce con la pace e l'amicizia.

Fabrizio Bellotto

Cari presidenti di Croazia e Serbia, scrivo a voi perchè so che potete far cessare la guerra. E' inutile che continuate a combattere, tanto combattendo non risolverete niente. Combattendo distruggerete solo case, inoltre vi state uccidendo tra fratelli. Ma lo sapete che si sta avvicinando il Natale, il Natale è il simbolo della pace, pensateci! Invece di fare la guerra potreste discutere a tavolino. Questa lettera ve la manda un bambino di nome Martin Namor.

Martin Namor

Cari presidenti di Croazia e Serbia, si avvicina il Natale che è simbolo di pace; quando verrà il Natale per piacere datevi la mano.

Sono stufo di vedere al telegiornale solo immagini tristi e tragiche come: le case distrutte, famiglie che piangono i loro morti e armi, spartorie e tante altre cose brutte!

Giulia Crisetig

Cari presidenti di Croazia e Serbia, scrivo a voi perchè so che avete il potere di far cessare questa orribile guerra. Se continuate a combattere procurerete solo altri danni.

E rovinerete il Natale a tutti i bambini, come sapete: il Natale è segno di pace non di guerra.

E se continuate brucerete solo case, bambini, mamme, i papà e le macchine. E ci rimetterete voi e persone innocenti! Con la guerra non si costruisce un mondo migliore, ma si costruisce un mondo peggiore!

Simone Qualizza

Cari presidenti di Serbia e Croazia, smettetela di fare la guerra! Facendo la guerra ammazzate tante persone e bambini e alla fine della guerra non avrete case perchè sarà tutto distrutto. Datevi la mano e fate la pace!

Alessandro Medves

Sv. Miklavž je bil letos zelo prijazen



Šifrer je zapel za otroke dvojezičnega centra

Tudi letos se je Sv. Miklavž spomnil na otroke, ki hodijo v špetsko dvojezično šolo in vrtec. "Zelo so pridni" je pomislil, "zato jih želim obdariti". V petek zjutraj ni prišel on osebno v Špetru, je pa poslal svojega dobrega prijatelja, Andreja Šifrerja, torej takega prijatelja, ki zna zelo lepo igrati na kitaro, še lepše pa peti. Otroci z učiteljicami so se zbrali v novi "telovadnici" in uživali ob pesmimi kot so "Martinov lulček", "Hiti počasni", "Eva" in še dosti drugih. Pa niso samo živahno ploskali kot vsi najstniki na koncertih, so tudi pomagali peti. Peter, Mattia, Elisa, Fabrizio in Alessandro so še "zaigrali" v ansamblu slovenskega kantavtorja.



Mlada in živahna publika na koncertu

TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

I risultati

PROMOZIONE	
Valnatisone - Arteniense	2-2
2. CATEGORIA	
Buttrio - Pulfero	3-0
3. CATEGORIA	
Savognese - Venzone	1-4
UNDER 18	
Valnatisone - Cussignacco	sosp
GIOVANISSIMI	
Fortissimi - Valnatisone	3-4
AMATORI	
Real Pulfero - Maiano	4-1
PALLAVOLO FEMMINILE	
S. Leonardo - Fontanafredda	3-1
S. Leonardo - CSI Tarcento	3-2
S. Leonardo - Pav Remanzacco	0-2

Prossimo turno

PROMOZIONE	
Valnatisone - Sanvitese	
2. CATEGORIA	
Asso - Pulfero	
3. CATEGORIA	
Stella Azzurra - Savognese	
UNDER 18	
Valnatisone - Trivignano	
GIOVANISSIMI	
Valnatisone - Azzurra	
AMATORI	
Real Pulfero - Variano	
PALLAVOLO FEMMINILE	
Calzature "La Nouvelle" Trieste - S. Leonardo (Serie D); S. Leonardo - Asfjr Cividale (Under 16); S. Leonardo - Azzurra Premariacco (Under 14)	

Le classifiche

PROMOZIONE
Sanvitese 17; Spilimbergo, Pro Fagagna 16; Juniors, S. Sergio, Rauscedo 15; Pro Aviano, S. Luigi, Valnatisone 14; Polcenigo, Cordenonese 13; Arteniense, Tavagnacco 10; Buiese 9; Portuale 8; Pro Osoppo 7.

2. CATEGORIA
Savognese 20; Manzano 19; Natisone, Buttrio 18; Bearzi, Ancona, Rizzi 17; Azzurra, Aurora 15; Pulfero, S. Gottardo 11; S. Rocco, Sangiorgina 8; Gaglianese 6; Forti & Liberi 5; Asso 3.

3. CATEGORIA
Venzone 15; Chiavris 13; Nimis, Coseano, Ciseris 12; Stella Azzurra 11; Treppo Grande 10; Savognese, Fulgor 8; Colugna 7; Com. Faedis 4; L' Arcobaleno, Martignacco 3.

UNDER 18
Serenissima 21; Bressa/Campofornido, Tavagnacco 17; Cussignacco 16; Tolmezzo 15; Gemonese 14; Bujese, Manzanese 12; Cormonese, Sangiorgina 10; Pasianese/Passons, Union 91, Trivignano 9; Flumignano 7; Valnatisone 6; Arteniense 4.

ALLIEVI
Mereto D.B. 19; Valnatisone, Serenissima, Donatello/Olimpia 17; Sedegliano 15; Gaglianese 12; Bressa/Campofornido 9; Lestizza 8; Celtic 6; Cormorangers, Bertiole 4; Flaibano 2.

GIOVANISSIMI
Gaglianese 19; Donatello/Olimpia 18; Fortissimi 17; Valnatisone 14; Comunale Faedis 11; Buttrio, Sedegliano 10; Flumignano 9; Azzurra 7; Rivolto 6; Union '91 5; Bressa/Campofornido, Fulgor 0.

PALLAVOLO - Serie D
Peugeot Mario Goi 12; Carrozzeria Emiliana Porcia 10; Socopel Sangiorgina, S. Leonardo, Pav Natisone 8; Candolini Mossa, Fincantieri, Sanson Lucinico 6; Banear S. Vito, Bor Friulexport, Itar Fontanafredda, Celinia 4; La Nouvelle 2; Dlf Udine 0.

PALLAVOLO - Under 16
* Us Friuli 10; Pav Remanzacco 8; S. Leonardo, Csi Tarcento 6; Libertas Gonars/B, Cogeturist/B 2; Asfjr 0.

PALLAVOLO - Under 14
Pav Remanzacco 8; Pav Natisone, Al Gelso 6; Asfjr, Azzurra 4; S. Leonardo, Il Pozzo 2.
N.B. Le classifiche di Allievi, Giovanissimi, Pallavolo Under 16 e Under 14 sono aggiornate alla settimana precedente.

A metà strada note dolenti e speranze...

Mancano due giornate alla fine del girone di andata dei campionati dilettanti. Per le nostre squadre si possono tirare le prime somme. La Valnatisone con il pareggio ottenuto domenica contro l'Arteniense si distacca ulteriormente dalla vetta. Domenica prossima c'è la grande opportunità di fermare la capolista Sanvitese (che ha una gara da recuperare) per poter tornare a vedere rosa.

Brusco stop per il Pulfero sul campo del Buttrio, che grazie a tre calci di rigore ha sconfitto i nostri ragazzi. Questa sconfitta non compromette la classifica del Pulfero, che tiene a dovuta distanza le squadre destinate alla retrocessione.

Nel campionato di terza categoria la Savognese, con la difesa largamente rimaneggiata, dopo essere passata in vantaggio con un gol di Rot ha subito il ritorno della capolista Venzone. I gialloblù continuano così il loro altalenante cammino.

Gli Under 18 della Valnatisone sono stati costretti alla sospensione della gara con il Cussignacco. Dopo circa mezz'ora di gioco, sul risultato di 1-1, a causa della distorsione di una caviglia occorsa al direttore di gara le squadre sono rientrate anzitempo negli spogliatoi. Sono due, quindi, le gare da recuperare prima di dare un giudizio su questa formazione.

Buono il campionato degli Allievi, che dopo un inizio stentato si sono ripresi occupando il secondo posto in classifica al termine del girone di andata.

Anche i Giovanissimi stanno per concludere le loro fatiche prima del riposo natalizio. La squadra ha ottenuto una preziosa vittoria contro i Fortissimi grazie alle reti di Stefano Tomasetig, autore di una doppietta, Cristian Specogna e Matteo Tomasetig. Le ultime due gare in programma ci diranno se i nostri ragazzi lotteranno per la vittoria del campionato.

Gli Esordienti non potranno recuperare prima di marzo gli incontri con la Gaglianese ed il Chiavris. La loro classifica è abbastanza buona e potrà subire dei miglioramenti. In evidenza Marco Domenis, che si riconferma goleador.

I Pulcini formano un gruppo affiatato di una quarantina di ragazzi che stanno ottenendo dei risultati più che lusinghieri. La squadra A allenata da Pio Tomasetig e quella B guidata da Ivano Martignig occupano la seconda posizione nelle rispettive classifiche.

Valley con entusiasmo

E' ripresa l'attività agonistica della Valley Val Resia, la squadra di pallavolo che quest'anno riparte più agguerrita del solito, come ha già dimostrato venerdì 29 novembre al primo appuntamento del campionato provinciale, nel quale ha sbaragliato le avversarie di Tolmezzo per 3 a 2.

Attualmente la Valley Val Resia si trova impegnata nel campionato di seconda divisione femminile, "ma - come ha spiegato l'allenatore Tonon Frida - la squadra si pone come obiettivo la prima divisione". Proprio in questo senso si stanno muovendo l'allenatore, le atlete e tutti i componenti del corpo direttivo.

La squadra, sponsorizzata dalla Olivetti e dal Tandem abbigliamento di Moggio Udinese, si allena regolarmente due volte la set-

CON LO "ZAMPINO" DI PAOLO MIANO IL REAL PULFERO SI CONFERMA LEADER

Fuga per la vittoria



Il Real Pulfero al gran completo prima della gara vittoriosa con il Malano

Il Real Pulfero mantiene saldamente la testa della classifica della prima categoria del campionato Amatori. Con la vittoria di sabato sul Maiano (4-1 il risultato grazie alle reti di Walter Chiaccig, Paolo Miano e la doppietta di Paolo Cencig) i ragazzi del presidente Battistig hanno conquistato con anticipo il titolo simbolico di campione d'inverno. Sabato a Pulfero si concluderà il girone di andata, ospite il Variano. Dopo la pausa natalizia il torneo riprenderà lunedì 13 gennaio.

Al termine della gara abbiamo intervistato l'allenatore Severino Cedarmas, il vicepresidente Diego Zantovino ed il giocatore-cardine della squadra Paolo Miano.

Mi pare, Severino, che non ci sia stata storia in questa partita.

Si, il primo tempo è stato abbastanza equilibrato ma dopo il nostro secondo gol non c'è stata più partita. Nella ripresa abbiamo dominato in lungo e in largo, facendo vedere anche delle belle cose a livello di gioco collettivo, per cui la prestazione della squadra è stata sicuramente molto positiva.

Il vostro capocannoniere Paravan oggi aveva le polveri bagnate.

Paravan ha segnato gol ben più importanti, quindi credo che quando verrà il momento in cui serviranno i suoi gol per proseguire nel torneo, tornerà sicuramente il Paravan dei vecchi tempi.

A metà campo avete un certo Paolo Miano, che oggi ha giocato e segnato...

Paolo di certo non devo scoprirlo io. Lui si è messo a disposizione di questo gruppo, partecipa con molta simpatia, con molta tranquillità a questa avventura, ci mette tutto il suo impegno, quindi dobbiamo solo ringraziarlo perché grazie alla sua esperienza cresce anche il gruppo. Di conseguenza i risultati della squadra sono merito anche suo.

E' lecito, a questo punto, un pensiero per le finali?

Intanto vediamo di portare a termine nel migliore dei modi il girone. Dopo di questo penseremo alle finali, agli scontri di andata e ritorno, con i gol che valgono doppio. Oltre alla bravura sia tecnica che atletica della squadra ci vorrà anche quel pizzico di fortuna che potrebbe lanciarci anche per un'eventuale finalissima.

E' la volta di Diego Zantovino, vice presidente del Real Pulfero. Il vostro cammino, fino ad ora, non ha trovato ostacoli.

Per adesso, in effetti, non abbiamo avuto problemi. Il difficile potrebbe arrivare ora. Abbiamo però un gruppo molto affiatato, e non è certo da sottovalutare la presenza e la buona volontà di Miano. Speriamo che i risultati, alla fine, ci diano ragione. Voglio approfittare per ringraziare il presidente ed il

misteri, che stanno lavorando tanto e bene.

Vedi, nel futuro, una lotta per il secondo scudetto?

Io lo spero, come lo sperano la squadra, il presidente ed il pubblico che ci segue. L'importante è che rimanga, nella squadra, l'armonia che c'è adesso.

A Paolo Miano chiediamo un giudizio sulla sua nuova esperienza amatoriale.

Intanto mi sto divertendo, perché siamo fra amici, vinciamo quasi sempre, quindi meglio di così non può andare. Per quanto riguarda i compagni, abbiamo ritrovato Paolo Cencig, tornato a giocare ad alti livelli, che ci sta trascinando alla vittoria del girone.

Con alcuni dei tuoi compagni avevi iniziato a giocare a Gaglianese, ora siete ritornati assieme.

Si, con Bruno Jussa, Federico Szklarz e Paolo Cencig ci siamo ritrovati dopo tanti anni. Dobbiamo ad ogni modo fare un plauso al nostro allenatore che ci sta guidando nel migliore dei modi, anche se è criticato da qualcuno.

Pensi che mangerà il panettone?

Penso proprio di sì, dopo la prestazione convincente di oggi, anche se il presidente l'ha confermato solo fino al panettone. Per la colomba è ancora tutto da vedere!

Paolo Caffi

... Naša srečna napoved
Tentiamo la fortuna con ...

Giovanni Moreale



Giovanni Moreale abita a Ponte S. Quirino dove gestisce un bar. Ha giocato in diversi ruoli nella Valnatisone e nell'Audace. Attualmente difende i colori della Gaglianese in seconda categoria. Nel numero precedente Adriano Chiabai ha totalizzato 8 punti.

totocalcio

Bari-Atalanta	2 1
Cagliari-Cremonese	1
Inter-Genoa	1
Lazio-Milan	X 2
Napoli-Foggia	1
Parma-Roma	X
Sampdoria-Juventus	1 X
Torino-Fiorentina	1 X
Verona-Ascoli	1
Casertana-Cosenza	1
Venezia-Udinese	X
Licata-Giarre	X
Lanciano-Viareggio	2

Catia Quaglia

